

EN SÉJOUR DANS LA VALLÉE DE CHAMONIX MONT-BLANC ?

YOU ARE STAYING IN THE VALLEY?



DEMANDEZ LA CARTE D'HÔTE À VOTRE HÉBERGEUR !

ASK FOR A GUEST CARD!

- **Hébergements touristiques:** la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée!
Tourist accommodation: the card is provided by your host upon arrival
- **Hébergements à titre gratuit (famille, amis):** la carte doit être retirée auprès des Offices de Tourisme de la Vallée de Chamonix pour un coût de 10 €/personne/séjour d'une semaine.
Free accommodation (family, friends): please collect the card from the Chamonix Valley Tourist Offices for a cost of €10/person/one-week stay.
- La carte doit être dans tous les cas complétée correctement: nom de l'hébergeur, nom du bénéficiaire de la carte, dates du séjour.
The card must in all cases be filled-out: name of the host, name of the card user, dates of stay.
- La carte n'est pas nécessaire pour les enfants de moins de 4 ans.
The card is not required for children under 4 years old.

RENSEIGNEMENTS DANS LES OFFICES DE TOURISME
INFORMATION IN THE TOURIST OFFICES
SERVOZ • LES HOUCHES • CHAMONIX • VALLORCINE

Cette carte vous donne droit à de nombreux avantages:
This card entitles you to numerous advantages:

- **Train SNCF de Servoz à Vallorcine:** en libre circulation.
*SNCF train from Servoz to Vallorcine: free circulation.**
- **Équipements sportifs et culturels:** tarifs préférentiels (voir au dos).
Sports and cultural facilities: preferential rates (see back).
- **Parkings couverts Saint-Michel, Mont-Blanc, Entrèves:** tarifs préférentiels, dans la limite des places disponibles.
Saint-Michel, Mont-Blanc, Entrèves covered car parks: preferential rates, subject to available spaces.
- **Transport en bus:** jusqu'à 50 % de réduction (lors du contrôle, présenter la carte et le justificatif de règlement).
Bus transport: up to 50% reduction (show card and proof of payment when checked).

**SCANNEZ LE QR CODE POUR CONNAÎTRE
TOUTES LES OFFRES EN DÉTAIL!**

Scan the QR Code for full details of all reductions!

* La libre circulation n'est valable que pour les trajets entre les gares de Servoz et Vallorcine. Pour tout autre trajet en dehors de ce périmètre (Chamonix-Saint-Gervais ou Chamonix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers d'être titulaire d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

* Free rail transport is only valid for journeys between Servoz and Vallorcine stations. For all other journeys outside this perimeter (Chamonix-Saint-Gervais or Chamonix-Martigny for example) the SNCF requires passengers to hold an SNCF ticket covering the entire route.



Comment obtenir votre titre de transport à tarif préférentiel ?
How to obtain your transport ticket at a preferential rate?

À l'aide de votre smartphone

- 1 - Scannez le QR Code qui se trouve sur votre carte d'hôte
- 2 - Choisissez l'offre qui vous convient
- 3 - Renseignez vos informations personnelles
- 4 - Réglez
- 5 - Obtenez votre titre de transport

Using your smartphone

- 1 - Scan the QR Code found on your guest card
- 2 - Choose the offer that suits you
- 3 - Register your information
- 4 - Set
- 5 - Obtain your transport ticket

Servoz

Entrée libre
Free entry

Maison de l'Alpage · Le Bouchet, Centre du Village, Servoz

- Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations »
- Alpage House: permanent and temporary exhibitions*

 3

Maison du Lieutenant · 2231, Le Hameau du Mont, Servoz

- Exposition permanente « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »
 - Exposition temporaire « Inspirations végétales »
- Lieutenant's House: permanent and temporary exhibitions*

 3

Les Houches

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Musée Montagnard · 2, Rue de l'Église, Les Houches

- Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstitution de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »
 - Exposition temporaire « Téléphérique et compagnie »
- Mountain Museum: permanent and temporary exhibitions*

 1 7  SKI16

Chamonix-Mont-Blanc

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Centre sportif Richard Bozon · 214, Avenue de la Plage, Chamonix

- Piscine/Patinoire (hors location de matériel)
- Sports center: Swimming pool/Ice-rink (excluding equipment hire)*

 1 2  SKI15 SKI17

Musée des Cristaux - Espace Tairraz · 615, Allée du Recteur Payot, Chamonix

- Expositions permanentes « Voyage à travers la minéralogie alpine, de France, d'Europe et du monde » et « Le Trésor » – or argent métaux nobles-rubis...
 - Exposition temporaire « Trésor minéral : la Collection Raymond Thibault »
- Crystal Museum: permanent and temporary exhibitions*

 1 2 3  10  SKI1 SKI2 SKI3 SKI4 SKI5

Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janny Couttet · 90, Rue des Moulins, Chamonix

- Exposition temporaire « Chamonix 1924 : l'invention des Jeux Olympiques d'hiver »
- House of Memory and Heritage: permanent exhibition*

 2 3  10  SKI1 SKI2 SKI3 SKI5

Domaine de ski nordique (Cross-country ski tracks)

Argentière

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Domaine de ski nordique (Cross-country ski tracks)

Vallorcine

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Domaine de ski nordique (Cross-country ski tracks)

Suisse • Switzerland

Tarif préférentiel
Discount on entrance

Fondation Gianadda · Rue du Forum 59, 1920 Martigny, Suisse (CH)

Musée de l'automobile - Parc de sculptures - Musée gallo-romain
(Prévoir vos papiers d'identité pour la Suisse)

- Exposition temporaire jusqu'au 02/02/2025 « Hommage à Léonard Gianadda »
- Gianadda Foundation: temporary exhibition (passports are mandatory for Switzerland)*

